

## 1 За вашата безопасност

### 1.1 Общи инструкции за безопасност

- Преди да използвате продукта, прочетете внимателно инструкциите за употреба.
- Спазвайте стриктно инструкциите за употреба. Ползвателят трябва да е разбрал напълно инструкциите и да ги спазва стриктно.
- Ползвайте продукта само за целите, посочени в раздел „Предназначение“ на този документ.
- Само напълно обучени и компетентни ползватели са упълномощени да ползват този продукт.
- Спазвайте местните и националните правила и регламенти, свързани с този продукт.
- Този продукт може да се проверява, поправя и поддържа само от обучен и компетентен персонал.
- Dräger препоръчва сключването на сервизен договор с Dräger, за да може всички дейности по поддръжката и всички поправки да се извършват от Dräger.
- Този продукт трябва да се проверява и обслужва само от правилно обучен сервизен персонал, както е подробно описано в раздел „Поддръжка“ на този документ.
- Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности на Dräger, в противен случай правилното функциониране на продукта може да бъде нарушено.
- Не използвайте дефектен или непълен продукт и не модифицирайте продукта.
- Информирайте Dräger, в случай че някой компонент липсва или е дефектен.
- Не извърляйте инструкциите за употреба. Уверете се, че те са запазени и се използват по подходящ начин от ползвателя на продукта.
- Dräger препоръчва да съхранявате инструкциите за употреба с продукта. Ако това не е възможно поради разположението на продукта, съхранявайте инструкциите с таблицата за периодични проверки и поправка (вижте Раздел 8).
- Ако продуктът се препродава извън страната на първоначално предназначение, продавачът трябва да предостави инструкции за употреба, поддръжка и периодични проверки на езика на страната, където ще бъде продаден продуктът.

### 1.2 Дефиниции на предупредителните икони

В този документ са използвани предупредителни икони, за да се посочат и акцентират текстове, които изискват по-голямо внимание от страна на ползвателя. Дефинициите на значението на всяка от иконите са, както следва:

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Посочва потенциална опасност, която, ако не се избегне, може да доведе до смърт или до сериозно нараняване.

**ВНИМАНИЕ**  
Посочва потенциална опасност, която, ако не се избегне, може да доведе до нараняване на хора, до повреда на продукта или до увреждане на околната среда. Може да се използва и за предупредение при прилагане на практики, които не са безопасни.

**УКАЗАНИЕ**  
Посочва допълнителна информация за това как да се използва продуктът.

## 2 Описание

### 2.1 Преглед на продукта

Обезопасителен колан PSS® на Dräger е монтиран към серия Dräger PSS® AirBoss или към дихателен апарат PSS® 7000 или 5000, за да осигури лична защита срещу падане.

Вижте фиг. А

- Продуктът е закрепен върху подложка за кръста (6), която има два пружинни клипса за свързване с дихателен апарат.
- В двата джоба (2) са поместени ремъците (3), които са свързани към металните D-образни пръстени (5) на колана.
- Ремъците имат пришити примки от всеки край за свързване, а всеки ремък е с дължина приблизително 0,5 m, когато е свързан към D-образния пръстен на колана. Ремъците съответстват на EN 354:2010.
- Червеното ухо (1) на външния край на всеки ремък е за бързо и лесно разгръщане на ремъка.
- Карабинерът (4) е свързан към един от ремъците. Той има пружинно отваряне, което дава възможност на ползвателя да се свърже директно или индиректно с анкер (индиректното свързване е разрешено само по време на употреба като работно ограничение).
- За допълнителна информация относно карабинера вижте инструкциите за употреба на карабинера, предоставени с продукта.
- Двата малки D-образни пръстена (7) са за закрепване на инструменти към колана.

Лентите, ремъците и джобовете са произведени с използване на арамидни влакна, а металните части са изработени от неръждаема стомана.

### 2.2 Предназначение

Обезопасителен колан PSS® е предназначен за лична защита от падане като работно позициониращо средство или като работно ограничение:

- Работното позициониране подsigурява ползвателя в едно положение на мястото на работата по такъв начин, че падането е предотвратено.
- Работното ограничение предотвратява достигането на положение от ползвателя, където е възможно падане.

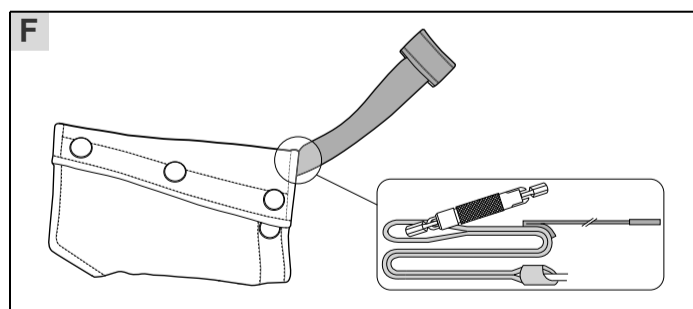
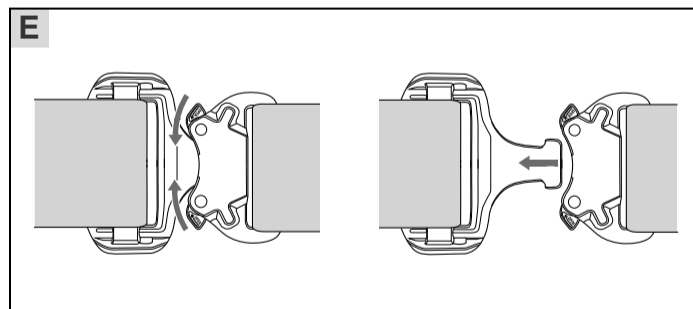
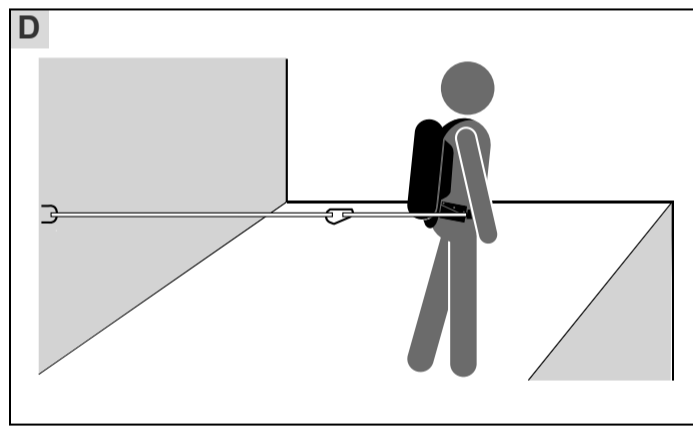
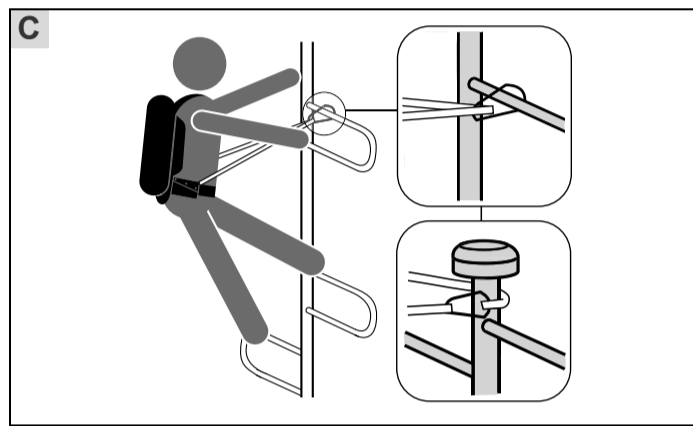
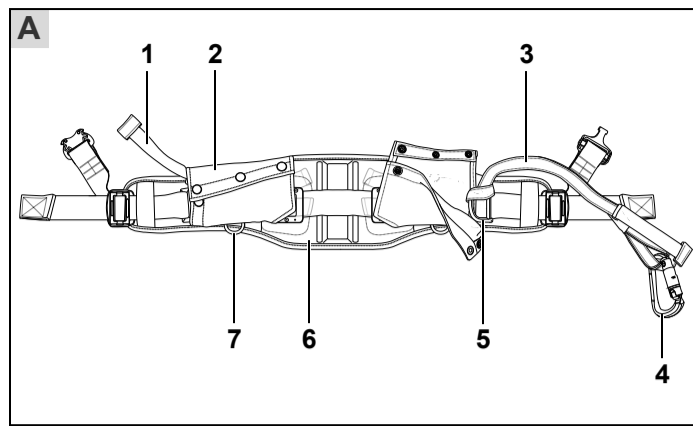
Обезопасителен колан PSS® трябва да се използва самостоятелно само когато предприетата работа на височина е с кратка продължителност или ако други предпазни средства срещу падане са неприложими. Където е възможно, допълнете използването на този продукт с колективни системи (напр. обезопасителни мрежи) или персонални системи (например системи за хващане при падане по EN 363) за защита срещу падане от височина.

### 2.3 Ограничения на ползването

- Обезопасителен колан PSS® не е предназначен да поема падане от височина – не го използвайте като устройство за хващане при падане.
- Не използвайте продукта за спорт или развлекателни дейности (алпийски спортове, катерене и т.н.).
- Не използвайте продукта за повдигане на ползвателя с помощта на каквото и да е повдигащо устройство.

### 2.4 Разрешителни

Европейските стандарти, насоки и директиви, съгласно които е одобрен този продукт, са посочени в декларацията за съответствие (виж Декларация за съответствие или [www.draeger.com/product-certificates](http://www.draeger.com/product-certificates)).



### 2.5 Обозначение на продукта

**УКАЗАНИЕ**  
Етикетите и обозначенията предоставят съществена информация за безопасност относно продукта. Етикетите и обозначенията отстранявайте от продукта.

- Етикетите на колана и ремъците предоставят информация, както е показано на фиг. В:
- 1 Производител
  - 2 CE обозначение и приложими стандарти за одобрение
  - 3 Серийен номер
  - 4 Материал на текстилните части за предотвратяване на падане: арамид
  - 5 Наименование на продукта
  - 6 Дата на производство (ММ/ГГГГ)
  - 7 Внимание! Прочетете и спазвайте инструкциите за употреба
  - 8 Контролен номер на партидата

Символите върху продукта и етикетите означават следното:

- Внимание! Прочетете и спазвайте инструкциите за употреба
- Посока на движение на лоста за отваряне на катарамата на колана
- Повдигнете участъка, за да отворите секретното копче
- Якост на опъване на катарамата на колана в kN
- Якост на опъване на катарамата на колана в kN

- От долната страна на колана има жълт етикет за периодични проверки (вижте Раздел 8).

## 3 Употреба

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Обезопасителен колан PSS® може да се подготвя и да се използва само от обучен и компетентен персонал.  
▶ Уверете се, че каквито и да било аксесоари, спомагателно оборудване и други защитни елементи на облеклото няма да попречат на работата на оборудването и да създават заплахата за безопасността.

**УКАЗАНИЕ**  
Когато е свързан към двойни бутилки, дихателният апарат може да надвиши допустимото тегло, определено в EN 137:2006

### 3.1 Подготовка за ползване

- Извършете оценка на риска на задачата и гарантирайте следното:
  - Ако е възможно натовареният ремък да се използва над ръб, вземете съответните предпазни мерки да предотвратите повреда на ремъка.
  - Трябва да има спасителен план и подходящо оборудване, за да се гарантира, че при необходимост може да се проведе безопасно спасяване.
- Извършете проверка преди употреба на Обезопасителен колан PSS®, за да се уверите, че той работи правилно и е безопасен за употреба (вижте Раздел 4.2.1).
- Поставете и регулирайте Обезопасителен колан PSS® съгласно описаното в инструкциите за употреба на дихателния апарат.

### 3.2 По време на употреба

#### 3.2.1 Обща информация

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
При неправилна употреба на продукта съществува риск от нараняване при падане. Не използвайте Обезопасителен колан PSS® за хващане при падане.  
▶ Ако е необходимо, поставете допълнителни средства за работно позициониране или ограничение с колективни или персонални системи за защита срещу падане от височина.

Повреда по продукта може да изложи ползвателя на риск от падане. Груби и абразивни материали, остри издадени части, много горещи повърхнини, агресивни течности и химикали, както и претоварване могат да повредят продукта.  
▶ Избягвайте потенциално повреждащите повърхности и материали при и около точката на закрепване.

- Когато е необходима защита от падане, дръпнете здраво червените уши, за да извадите ремъците от джобовете.
- При свързване на карабинера към ремъците или точката на закрепване се уверете, че отворът е напълно затворен.
- Ако се използва допълнителен конектор, той трябва да съответства на EN 362:2009 и трябва да има същата товароносимост като доставения карабинер (вижте означението на карабинера).
- Редовно проверявайте ремъците и карабинера на Обезопасителен колан PSS® по време на употреба. Уверете се, че ремъците няма да се заплетат и завържат.
- Не разединявайте ремък или карабинер по време на употреба, освен ако е безопасно.
- Ако по време на употреба на дихателен апарат вече не е необходима защита срещу падане: разединете ремъците и ги приберете зад колана или подложката, докато стане възможно да ги поставите отново в чантата.

#### 3.2.2 Точка на закрепване

Изберете подходящо закрепващо устройство или конструктивен елемент, който да служи като точка на закрепване. Вземете под внимание минималната необходима якост и пригодността на разположението на точката на закрепване. Товароносимостта на точката на закрепване трябва да е достатъчна, за да издържи на силата, която евентуално може да се приложи.

#### 3.2.3 Употреба за работно позициониране

Когато го използвате за работно позициониране, свържете и двата ремъка към карабинера. Свържете карабинера директно към точката на закрепване или прекарайте ремъците около точката на закрепване (вижте фиг. С).

- Свържете към точка на закрепване при или над нивото на кръста.
- Не се изкачвайте над точката на закрепване.
- Опитайте да държите ремъците опънати и да сведете до минимум хлабината на ремъците по време на употреба.

#### 3.2.4 Употреба за работно ограничение

Свържете към точката на закрепване по такъв начин, че ползвателят да не може да достигне място, където може да падне (вижте фиг. D).

- Когато се използва за работно ограничение, дължината може да се увеличи само с помощта на ремъци съгласно EN 354:2010.

## 3.3 След употреба

- Отстранете Обезопасителен колан PSS®, както е описано в инструкциите за употреба на дихателния апарат. Разединяването на катарамата на колана е показано на фиг. Е.
- Почистете продукта (вижте Раздел 4.1).
- Поставете обратно ремъците и карабинера в джобовете и затворете всички секретни копчета (фиг. F).
- Съобщете на Dräger или друг компетентен сервизен персонал за повреда по оборудването и излагане на потенциално повреждащи вещества или източници на топлина<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Лице, което е достатъчно информирано чрез тяхното обучение или опит да изследва и класифицира Обезопасителен колан PSS® с помощта на информацията в настоящите инструкции за употреба.

## 4 Поддръжка

### 4.1 Почистване

При необходимост почистете Обезопасителен колан PSS® с помощта на процедурите в настоящия раздел. Ако е необходимо допълнително почистване, свържете се с Dräger или друг компетентен сервизен персонал.

#### ВНИМАНИЕ

Изброените по-долу почистващи препарати не са произведени от Dräger, а само са проверени за съвместимост, ако се използват за почистване на продукт на Dräger. Прочетете и спазвайте всички предпазни мерки на производителите на тези препарати.  
► Разтворите за миене и изплакване не трябва да надвишават 30°C. Оставете продукта да изсъхне на въздух; не го излагайте на пряка топлина и не сушете на слънце.

За информация относно подходящи препарати за почистване и дезинфекция и техните спецификации направете справка с документ 9100081 на [www.draeger.com/IFU](http://www.draeger.com/IFU).

#### 4.1.1 Нормално почистване

- Използвайте само чисти кърпи, които не отделят влакна.

- Пригответе почистващия разтвор според инструкциите на производителя. Почистете ръчно с кърпа или мека четка, навлажнена в почистващ разтвор, за да се отстрани по-голямото замърсяване.
- Изплакнете изцяло всички компоненти с чиста вода, за да отстраните почистващите препарати.
- Изсушете всички компоненти с помощта на суха кърпа или на въздух.

#### 4.1.2 Цялостно почистване

При необходимост частите от плат (джобове, ремъци и ленти за пристягане на колани) могат да се отстранят за цялостно почистване. Процедурите за отстраняване са показани на фиг. G, фиг. H и фиг. I. Обърнете внимание, че на фиг. G, секретните копчета с повдигане са поставени в обратни посоки, за да се предотврати неволно отделяне на джоба.

- Отстранете частите от плат от преносната система и ги почистете, като използвате един от следните методи:
  - Почистете ръчно във вана, съдържаща препоръчани почистващи препарати или дезинфектанти.
  - Извършете машинно пране (на 30°C) с помощта на препарат на основата на мек почистващ препарат.
- Изплакнете изцяло всички компоненти с чиста вода, за да отстраните почистващите препарати.
- Изсушете всички компоненти с помощта на суха кърпа или на въздух.
- Поставете повторно частите на дихателния апарат (обратно на фиг. G, фиг. H и фиг. I), като обърнете внимание на следното:
  - Червените уши са от външния край на ремъците.
  - „Мъжкото“ съединение на катарамата на колана е поставено отъясно на ползвателя.

### 4.2 Проверки и изпитване

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

От съществено значение е Обезопасителен колан PSS® да бъде изтеглен от употреба веднага щом има съмнение относно неговото състояние за безопасна употреба.  
► Ако той е изтеглен от употреба по каквато и да било причина, не го използвайте отново, докато не бъде потвърдено писмено от компетентно лице, че това е приемливо.

Ако продуктът има повреди или неизправности, описани в настоящия раздел, той вече не е безопасен за употреба – не използвайте продукта. Бракувайте продукта съгласно нормалните процедури за бракуване (вижте Раздел 6.2) или, ако е необходимо, се свържете с Dräger или друг компетентен сервизен персонал за допълнителни указания.

#### 4.2.1 Проверка преди употреба

Извършете визуална проверка на Обезопасителен колан PSS®, като проверите всички части: ленти за пристягане от плат, ремъци, джобове, шевове, метални и пластмасови компоненти. Уверете се, че оборудването е чисто и здраво, като обърнете специално внимание на носещите части. Повреди, които могат да направят продукта небезопасен за по-нататъшна употреба, са:

- Механични повреди: срязвания, разкъсвания, разнищване и изтъкване.
- Повреди от топлина/триене: изгаряне, разтопяване и обезцветяване. (Излагането на прекомерна слънчева светлина или топлина е видно, ако жълтите арамидни конци на шева станат кафеникави или ако червените уши станат жълто-кафяви.)
- Повреди и корозия от химикали и други агресивни вещества, включително силно замърсяване, което не може да се отстрани с почистване (мазнини, масла, битум и др.).

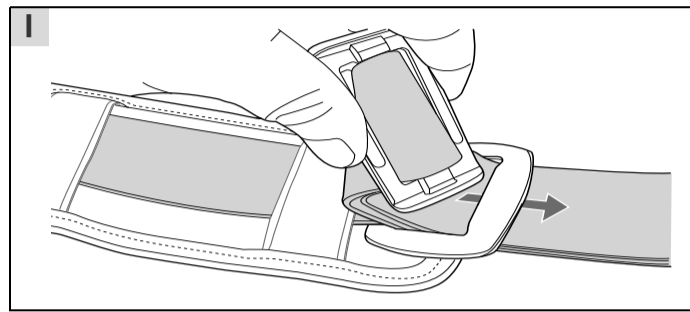
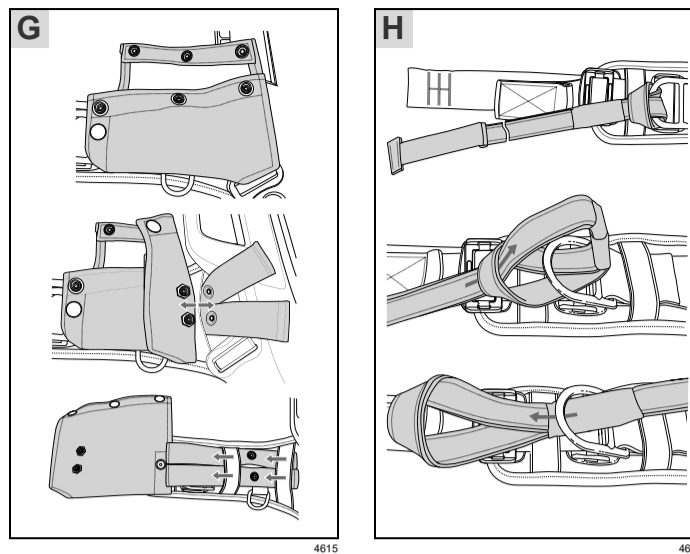
Извършете следните допълнителни проверки на продукта:

- Проверете дали етикетите на продукта са цели и четливи.
- Проверете функционирането и работата на катарамата, карабинера и пружинните клипсове на подложката. Уверете се, че заключването е сигурно и надеждно.
- Проверете дали Обезопасителен колан PSS® е в рамките на допустимия експлоатационен срок на продукта (вижте Раздел 6.1).
- Проверете дали периодичните проверки от компетентно лице са правилно записани и актуални (вижте Раздел 4.2.2).

#### 4.2.2 Периодична проверка

- Периодичната проверка е по-задълбочена проверка на оборудването от компетентно лице<sup>1</sup>. Проверката трябва да включва пълна проверка на продукта, като е описано в проверката преди употреба (вижте Раздел 4.2.1).
- Проверката трябва да се извършва най-малко на всеки 12 месеца.
  - В зависимост от интензивността и околната среда на употребата на продукта честотата на проверките трябва да се увеличи, за да се гарантира безопасността на продукта. Ползвателят на продукта е този, който трябва да гарантира, че честотата е подходяща за употребата на продукта. При необходимост от допълнителна информация или указания се свържете с Dräger или друг компетентен персонал.
- Записвайте всички проверки в таблицата за периодични проверки и поправка (вижте Раздел 8).

<sup>1</sup> Лице, което е достатъчно информирано чрез тяхното обучение или опит да изследва и класифицира Обезопасителен колан PSS® с помощта на информацията в настоящите инструкции за употреба.



### 4.3 Поправки, извършвани от ползвателя

Единствените допустими поправки, извършвани от ползвателя, са смяна на джобове, ремъци и карабинер. Процедурите за отстраняване са показани на фиг. G и фиг. H, а кодовете за поръчка за резервни части са показани в Раздел 7.

## 5 Транспорт и съхранение

#### ВНИМАНИЕ

Риск от повреда на продукта. Арамидният материал на продукта може да се повреди от продължително излагане на UV светлина (слънчева светлина).  
► Транспортирайте и съхранявайте Обезопасителен колан PSS® в неговата оригинална опаковка или в устойчива на UV лъчи чанта.

- Съхранявайте оборудването между -15°C и +25°C.
- Уверете се, че околната среда е суха, без прах и замърсяване и не подлага оборудването на износване или повреди поради абразия или химикали, масла, разтворители или други агресивни вещества.
- Не съхранявайте оборудването на директна слънчева светлина.

## 6 Бракуване

### 6.1 Експлоатационен срок

Експлоатационният срок на продукта зависи от честотата и условията на употреба, както и от режима на съхранение и поддръжка, прилаган от собственика на оборудването. Информацията в настоящия раздел предполага правилна употреба и оптимално съхранение и поддръжка.

- Максималният период на съхранение преди употреба без намаляване на експлоатационния срок е 2 години от датата на производство.
- Максималният експлоатационен срок е 10 години след датата на първото използване на базата на правилна и рядка употреба без видимо износване или повреди.

Честата употреба и употребата в екстремни условия намалява експлоатационния срок на продукта. Следните оценки са предвидени само за справка поради широкия спектър от възможни експлоатационни условия:

- Ежедневна употреба по-малко от 1 година
- Редовна целогодишна употреба 1 – 2 години
- Редовна сезонна употреба 2 – 3 години
- Спорадична употреба (веднъж месечно) 3 – 4 години
- По-рядка употреба 5 – 10 години

### 6.2 Обща информация за бракуване

#### 6.2.1 Причини за бракуване

Бракувайте Обезопасителен колан PSS®, ако:

- Експлоатационният срок е изтекъл.
- Има износване или повреди, които го правят небезопасен за по-нататъшна употреба.
- Архивите за продукта липсват или са непълни (вижте Раздел 8).
- Етикетът на продукта липсва или е нечетлив.
- Промените в приложимите стандарти за одобрение означават, че продуктът вече не съответства.

Свържете се с Dräger или друг компетентен сервизен персонал за допълнителна информация или указания или ако имате други въпроси, които могат да повлияят на безопасността на продукта.

#### 6.2.2 Процедура на бракуване

Когато е необходимо, бракувайте продукта в съответствие с националните и местни регламенти за изхвърляне на отпадъци. При бракуването е от съществено значение да предотвратите повторната употреба на продукта:

- Повредете продукта достатъчно, за да не може да поддържа товар. Например: срежете лентите и ремъците.
- Разглобете продукта и бракувайте частите поотделно.

## 7 Списък за поръчки

Описание	Количество	Код за поръчка
Джоб за ремък, ляв	1	3364194
Джоб за ремък, десен	1	3364195
Ремък	2	3364196
Карабинер	1	3364197

## 8 Таблица за периодични проверки и поправка

В таблицата по-долу е показан пример за записване на информация за проверките и поправката на продукта. Отговорността за гарантиране, че цялата информация, показана в таблицата, е правилно записана и че таблицата се запазва като архив на продукта, е на собственика на продукта.

- Таблицата трябва да е на разположение на ползвателя за проверка по всяко време.
- Ако даден продукт се върне на Dräger, копие на таблицата трябва да бъде върнато заедно с продукта. Освен това Dräger може да поиска копие от таблицата по време на всяка кореспонденция относно продукта.
- Полетата за инвентарен номер и бележки позволяват на собственика да въвежда собствения си уникален номер на продукта и да прави бележки, ако е необходимо. Това не са задължителни полета.

Жълтият етикет върху долната страна на колана може да се използва за записване на информация за периодични проверки, ако се изисква от собственика на оборудването. Данните от проверките могат да бъдат записани върху етикета с помощта на перфоратор или перманентен маркер. Ако се използва етикета, таблицата по-долу трябва все пак да се поддържа съгласно упоменатото в настоящия раздел.

Запис за оборудване		
Продукт	Обезопасителен колан PSS®	Сериен номер
Собственик (име на компанията)		Име на ползвателя
Дата на закупуване		Място на закупуване
Дата на първа употреба		Инвентарен номер
Бележки		

Периодични проверки и поправка				
Дата	Проверка или поправка	Резултати от проверката, подробности за поправката и бележки	Име и подпис на компетентното лице	Най-късна дата на следващата периодична проверка